

---

Presentation | ***Caribbean Cultures in the Era of Esthetic Customization. Exploring the Boundaries of Visual Literacy***

Within the last decades we have witnessed a decisive turn in the development of Caribbean cultural industries. That turn, associated to an equally significant modification in the conditions on which Caribbean culture is produced, have been lead by an aperture without precedents and by the increase of the amount and the intensity of the exchanges across the region and between it and the rest of the world. That process have implied a questioning of the discourses on identity and nation and a defy to the stable visions that used to identify the national territory with the national cultural identity; furthermore, it has integrated a multiplicity of visual referents of a wide precedence in the Caribbean imaginary, generating a landscape dominated by the ambiguity and the confusion of different expressive media.

The present proposal approaches the panorama outlined above in order to confront the recent production in art and literature of Caribbean societies. By doing so, we will be able to determine the weight of a vernacular culture, with a regional reach, linked to intertextuality arose in connection to Internet and communication technologies. The concept of *visual literacy*, defined by James Elkins as the possibility of confronting the literary discourse with its iconic possibilities and, at the same time, to examine critically the narrative character of the visual, could appear as a useful tool in order to analyze comparatively an amount of proposals that defy formal and geographical categories.

However, Caribbean literacy would be attached to conditions that separate it from the framework proposed by Elkins and situated it in its boundaries. It is from that point that we assist to a more fluctuant and volatile panorama, where the crossing of genders and expressive mediums paraphrases the intertextual and auto-referential turn of Caribbean creativity.

Presentación | ***Culturas caribeñas en la era de la personalización estética. Explorando las fronteras de la literalidad visual***

En las últimas décadas hemos asistido a un desarrollo exponencial en la producción de las industrias culturales caribeñas. Ese desarrollo, asociado a una modificación igualmente significativa en las condiciones en las que la cultura caribeña es producida, difundida y consumida, ha llevado a una internacionalización sin precedentes y al aumento del número y de la intensidad de los intercambios tanto dentro de la región como de cara al resto del globo.

Dicho proceso ha implicado un cuestionamiento de los discursos basados en la identidad y la nación, así como el desafiar visiones estables que asociaban el territorio nacional con la identidad cultural. Al mismo tiempo, se han incorporado a los imaginarios caribeños una multiplicidad de referentes visuales de procedencia heterogénea, generando un paisaje dominado por la ambigüedad y la mezcla de medios expresivos.

El presente dossier se acerca a este panorama para confrontar algunos elementos de la producción artística y literaria caribeña reciente. Al hacerlo, busca determinar el peso de la cultura vernácula ligada a la intertextualidad a nivel regional. El concepto de *literalidad visual*, acuñado por James Elkins como la posibilidad de confrontar el discurso literario desde sus posibilidades icónicas y, al mismo tiempo, de examinar críticamente el carácter narrativo de las imágenes, puede servir como una herramienta útil a la hora de analizar comparativamente la producción creativa caribeña contemporánea. Sin embargo, la “literalidad caribeña” estará ligada a condiciones que la separan del panorama definido por Elkins y la sitúan en sus márgenes. Desde esta posición, encontramos un panorama más fluctuante y volátil, donde el entrecruzamiento de géneros y medios expresivos replica al viraje intertextual y meta-crítico.

Dr. Carlos Garrido Castellano (Universidade de Lisboa, AICA South Caribbean)